

110年公務人員高等考試三級考試試題

類 科：航海技術
科 目：海事英文
考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、請試述下列名詞之意涵：(可用中文或英文作答，每小題 5 分，共 30 分)

- (一) Gross Tonnage
- (二) Passenger Liners
- (三) Light Displacement
- (四) Traffic Separation Scheme
- (五) Propeller Cavitation
- (六) Dredging of Anchor

二、英譯中：(每小題 10 分，共 40 分)

- (一) Coal is among the biggest commodities transported by the dry bulk shipping sector and European countries have already scaled back usage as they look for greener alternatives.
- (二) In 2020, global coal shipments amounted to an estimated 1.25 billion tons, with major producers Indonesia and Australia accounting for 59% of these seaborne exports. Global coal shipments were estimated at 1.38 billion tons in 2019.
- (三) Maersk is calling on the International Maritime Organization — shipping’s global regulator — to have a carbon dioxide tax for the industry ready by 2025, likely starting at about \$50 a ton, then ramping up to at least \$150 a ton in subsequent years. While the company is not able to officially submit plans to the watchdog, its size and importance will color the upcoming international discussions.
- (四) Japanese coast guard ships and aircraft were searching on Friday for three missing crew of a cargo ship that capsized and sank after a collision with a Marshall Islands-registered tanker in the Seto Inland Sea, authorities said.

三、中譯英：(每小題 10 分，共 30 分)

- (一)世界上最大的貨櫃船航運公司呼籲對航運燃料徵收每噸 150 美元的碳稅，這將推高一個占世界貿易 80%行業的成本。
- (二)該船原定於高雄港 66 號碼頭靠泊，但當該船通過 70 號碼頭時，與停泊在 70 號碼頭的“永鴻船”(總噸位 32,720)船頭相撞，其中一艘船頭輕微受損。碼頭邊的 GC8 橋式起重機倒塌後，相鄰的 GC6 起重機受損嚴重，共發生倒塌 1 台，嚴重損壞但未倒塌 1 台，損壞 30-50 個貨櫃。
- (三)雖然遠洋輪船已經是最環保的交通方式，船舶仍占全球二氧化碳排放量的近 3%。